



Riproduzione abito indossato da Caterina Balbi Durazzo nel ritratto di A. Van Dyck

Coordinamento e ufficio stampa

OMNIA SERVICE
Rapallo, vico del Pozzo 2/1
tel. 0185.64396
omnia@omniaeventi.com
www.omniaeventi.com



In copertina:
Chostro Abbazia di San Fruttuoso (Ph. A. Capretti)
Brigida Spinola Doria (P.P. Rubens)

Abbazia di San Fruttuoso

Camogli (Ge)
T. 0185.772703
fai.sanfruttuoso@fondoaambiente.it

Orari

Aprile: tutti i giorni, ore 10.00 - 15.45
Da maggio a settembre: tutti i giorni, ore 10.00 - 17.45
Ultimo ingresso 45 minuti prima dell'orario di chiusura.

Biglietto ingresso

Adulti euro 7,00; ridotti euro 4,50; iscritti FAI euro 2,00

Come raggiungere l'Abbazia

Con battello: servizio da Recco, Camogli, Portofino, S. Margherita Ligure, Rapallo, Chiavari, Lavagna, Sestri Levante e Genova
Società Golfo Paradiso: tel. 0185.772091
Servizio Marittimo del Tigullio: tel. 0185.284670
A piedi: da Portofino vetta (90 min.), da Portofino mare (90 min.)

Catalogo mostra

In vendita nelle biglietterie dell'Abbazia

Mostra e catalogo a cura di Barbara Bernabò

Sponsor tecnici

Consorzio S. Fruttuoso di Capodimonte
Edilrestauro, Camogli
Idea Casa di G. Guggeri, Rapallo
Servizio Marittimo del Tigullio
Trasporti Marittimi Golfo Paradiso, Camogli

Collaborazioni

CIF Chiavari
Gruppo Danza Storica Rinascimentale "Le Gratie d'Amore", Lavagna
Museo del Damasco, Lorsica
Museo Etnografico Giovanni Podenzana, La Spezia
Tessitura Artigiana Giuseppe Gaggioli, Zoagli
Tessitura Figli di Giuseppe De Martini, Lorsica
Vescovado di La Spezia

Il FAI è una fondazione no profit che vive e opera grazie al sostegno di cittadini e aziende per la tutela dell'arte, della natura e il paesaggio italiani. Un compito che non ammette soste: per questo abbiamo bisogno dell'aiuto di tutti. Anche del tuo.



Per informazioni e iscrizioni: 02.467615260/05/59
aderenti@fondoaambiente.it - www.fondoaambiente.it
Per donazioni: ccp n. 11711207 intestato a FAI oppure
con carta di credito, assegno o bonifico bancario

FAI ANCHE TU



Abbazia di San Fruttuoso

Camogli (Ge)



Fili di Liguria

L'arte della tessitura dalla seta al jeans

3 aprile - 30 settembre 2010

Orari

aprile: tutti i giorni ore 10.00 - 15.45
da maggio a settembre:
tutti i giorni ore 10.00 - 17.45

Ente promotore



con il patrocinio di

Regione Liguria
Provincia di Genova
Servizi Culturali
Comune di La Spezia

con il sostegno di



La mostra

L'esposizione illustra la **grande tradizione ligure nel campo della produzione tessile** ripercorrendone la storia, le tecniche, gli utilizzi, oltre che la ricaduta economica e sociale sul territorio.

In mostra splendidi tessuti prodotti da due storiche aziende liguri: la Tessitura Artigiana Gaggioli di Zoagli e la Tessitura De Martini di Lorsica. Dai loro telai a mano prendono ancora vita delicati **damaschi** e **velluti** dagli effetti cromatici ineguagliabili, frutto di un gusto straordinario unito a impareggiabile perizia tecnica.

Inoltre si potranno ammirare le fedeli riproduzioni di sontuosi abiti appartenuti a due dame del patriziato genovese effigiate da Rubens e Van Dyck - Brigida Doria Spinola e Caterina Balbi Durazzo - oltre a **pizzi al tombolo** e **macramè**, senza dimenticare anche la produzione di tessuti cosiddetti "poveri", ma di grande utilità per la vita e la sussistenza delle popolazioni dell'entroterra: la **canapa** e la **tela di Genova**, ovvero il celeberrimo tessuto *jeans*.

Laboratori:

dimostrazioni dal vivo di lavorazioni al tombolo e macramè.



Pianeta in seta cremisi, ricamo argento. Liguria inizio XX sec. (ph. C. Molfino)



Tovaglia con figura di drago in merletto a tombolo. Liguria XIX sec. (ph. C. Molfino)

The exhibition

It illustrates what has been, and still is, the **great tradition of Liguria in the field of textile production**, and travels over the history, techniques, uses, as well as its social and economic impact.

The lovely textiles produced by two historical companies in Liguria are presented: the Artisan Weaving Factory Gaggioli of Zoagli and the Weaving Factory De Martini of Lorsica, from whose handlooms delicate **damasks** and **velvets** come to life with chromatic effects that are incomparable, soft and shiny, fruit of an extraordinary taste, together with an unparalleled technical skill.

Amazement even before the view of the perfect reproduction of the luxurious garments of two noble Genovese ladies portrayed by Rubens and Van Dyck - Brigida Doria Spinola and Caterina Balbi Durazzo.

A section is dedicated to precious laces: **bobbin lace** and **macramè** and the manufacturing of so-called "poor" textiles that are however, very useful for the life and existence of the Ligurian hinterland populations: the hemp cloth and **the cloth of Genoa**, the very famous jeans material.

Laboratories:

Laboratories will be organized with live demonstrations of bobbing lace and macramè.

L'Abbazia di San Fruttuoso

Il Complesso monumentale di San Fruttuoso di Camogli si trova nel borgo omonimo della splendida baia tra Camogli e Portofino, raggiungibile soltanto via mare o a piedi, attraverso suggestivi sentieri.

Il Complesso è costituito da Abbazia (secolo X-XIII) e Torre (secolo XVI). Per secoli proprietà della Famiglia Doria, nel 1983 viene donato al FAI - Fondo Ambiente Italiano, Fondazione impegnata nella tutela e conservazione del nostro ricco patrimonio artistico e ambientale.

Il FAI, con un imponente restauro, ha restituito al Complesso il suo aspetto originale, permettendo al pubblico di apprezzarlo anche attraverso le numerose iniziative culturali, come concerti e mostre che si tengono ogni anno a San Fruttuoso.



(ph. C. Molfino)

The Abbey of San Fruttuoso

The Abbey of San Fruttuoso is situated in a bay on the rugged coast between Portofino and Camogli.

The Abbey can only be reached by sea or by lovely walks along paths. Property of the Doria family for many centuries, the Abbey and the whole village were donated to FAI in 1983, that undertook the protection and refurbishment of the artistic and cultural heritage. The important works of restoration have given the Abbey its original appearance. Every year cultural activities such as concerts, exhibitions etc. are held in the Abbey.